

Protecting Haitian Patrimony, Archived Web Page, last updated 2015, and archived July 9, 2021

Contents

PROTECTING PATRIMONY: The Digital Library of the Caribbean’s Initiative to Support the Vulnerable Libraries and Archives of Haiti	1
Protección del Patrimonio: Iniciativa de La Biblioteca digital del Caribe Para apoyar a las vulnerables bibliotecas y archivos de Haití	5
Sauvegarder le patrimoine : L’initiative de la Bibliothèque Numérique des Caraïbes Pour apporter un soutien aux Bibliothèques et Archives d’Haïti	8

PROTECTING PATRIMONY: The Digital Library of the Caribbean’s Initiative to Support the Vulnerable Libraries and Archives of Haiti

In response to the earthquake on January 12, 2010, many institutions and individuals have expressed an interest in supporting Haitian libraries and archives as they begin the difficult and costly process of rebuilding and working towards the future. The Digital Library of the Caribbean (dLOC) has been working closely with its partner institutions in Port-au-Prince and is poised to play a vital role in helping them coordinate their efforts to rebuild and implement a long-term plan of sustainability for the future. The Protecting Haitian Patrimony Initiative builds on strong, long term partnerships, with an emphasis on accountability and transparency.

When established just after the earthquake, the PHP Initiative prioritized three goals: to encourage collaboration, coordinate technical and in-kind assistance, and raise money to support recovery and preservation projects in Haiti. PHPI has provided support for the libraries as they work to protect their collections and will continue to provide support moving forward into the preservation phase. **To date, PHPI has raised over \$12,000 in donations, \$8,000 in grants, and delivered computers and archival boxes valued at \$30,000.** Donations have come from individuals, libraries, and other organizations across the United States and the Caribbean.

The libraries and archives need your support so that they can re-open their doors and begin serving the public. As the country faces the challenges of rebuilding, the Haitian heritage libraries and archives hold many answers for today's and tomorrow's leaders. Please consider supporting these important libraries and archives.

How is the project organized?

Mission: The Protecting Haitian Patrimony Initiative brings together international contributors to assist Haiti with the preservation of Haitian cultural patrimony while respecting local sovereignty.

Guiding Principles: The directors of the partner institutions in Haiti provide leadership for the Protecting Haitian Patrimony Initiative. They are responsible for identifying the most critical areas of need related to the preservation of cultural patrimony and making recommendations to the dLOC Executive Board.

The dLOC Executive Board has final approval authority for the allocation of funds raised through the Protecting Haitian Patrimony Initiative.

Contributors include both individuals and institutions seeking to support the mission of the Protecting Haitian Patrimony Initiative.

In an effort to maximize impact, contributors commit to sharing information and collaborating in support of Haitian libraries and archives. Of course, all parties are free to pursue other group and/or individual projects.

Contributors agree to actively participate in the strengthening of Haitian institutions in an effort to enhance the ability of these libraries and archives to manage and preserve their collections in-country.

The initiative has **three goals**:

1. Encourage communication across institutions working to assist Haiti's libraries
2. Coordinate technical and in-kind assistance for Haiti's libraries
3. Raise funds to support specific collection/archival recovery and preservation projects in Haiti, including purchasing and shipping needed materials, paying

travel costs for specialists to travel to Haiti, and paying wages for personnel carrying out archival preservation and recovery work in Haiti

Who are we helping?

Four main collections in Port-au-Prince:

Archives Nationales d'Haïti houses civil and state records as well as those of the Office of the President and most government ministries.

Bibliothèque Nationale d'Haïti, established in 1939, holds a collection of historical rare books, manuscripts and newspapers, and offers current publications, research support, and study space.

Bibliothèque haïtienne des Frères de l'Instruction Chrétienne, founded in 1912 by the Christian Brothers, serves as a repository for Haitian imprints and holds one of the most significant collections of newspapers.

Bibliothèque haïtienne des Pères du Saint-Esprit, founded in 1873 by the Fathers of the Holy Spirit, holds documents and rare books chronicling French colonization, slavery and emancipation, the Haitian Revolution, and Haiti's nineteenth and twentieth century history.

In addition to the four collections mentioned above, there is a great need to support the redevelopment of the libraries of the State University of Haiti and the University of Quisqueya, as well as the public libraries of FOKAL and other private collections. First priority is given to the immediate needs of the patrimonial libraries, but other collections may be considered if funding allows.

How are we helping?

The rebuilding of the libraries and archives in Haiti is led by the local directors of each institution. Through a multi-tiered approach that involves institutions, organizations, and individuals, the Protecting Haitian Patrimony Initiative provides an avenue for increased communication and collaboration in the international community and financial, in-kind, and technical assistance for the Haitian libraries and archives.

At the **institutional and organizational levels**, contributors dedicate resources (financial, technical, in-kind or human capital) to support the Haitian libraries and archives. Additionally, contributors commit to sharing information, strategies, and best practices related to outreach to Haiti.

At the **individual level**, contributors agree to:

- Donate financially
- Organize fundraisers

- Provide supplies requested by libraries and archives
- Pack or ship items collected
- Travel to Haiti to assist – specialized
- Travel to Haiti to assist – general

For more information see the links below:

Protecting Haitian Patrimony (PHP) Initiative Reports

These reports include the initial assessment of the libraries in February 2010, and updates of the fundraising progress in August and December 2010. ([All reports](#))

Presentations/Updates

Caribbean Studies Association, Barbados, June 8, 2010 ([presentation](#))

Images and Videos from the Haitian Libraries

Inside the Bibliothèque haïtienne des Frères de l'Instruction Chrétienne ([video](#))

How will the money be allocated?

Funds collected through the Protecting Haitian Patrimony Initiative, via its coordination site at Florida International University, are used to support the future development of Haiti through the preservation of Haitian cultural patrimony. All donations are tax deductible.

First priority is given to the immediate needs of the patrimonial libraries. Other collections may be considered if funding allows or if other unforeseen critical needs arise.

Funds are intended for, but not limited to, use in the following critical areas:

- Partner institution temporary staffing costs
- Equipment
- Archival and storage materials
- Shipping
- Preservation
- Travel for specialists

The dLOC Executive Board has final approval authority on all allocations. All funded partner institutions must comply with the reporting requirements of the FIU Foundation.

How can I donate online?

In order to donate online, [click on this link](#) (or the button above). It will take you to the FIU institutional donation page. On the first page you will enter your personal contact information and <<Continue>> to the next page. On the second page, you will enter the amount, select <<Digital Library of the Caribbean Fund>> and enter the payment

information. All donations to this fund will be allocated to the Protecting Haitian Patrimony until at least August 2010. However, if you would like, you can state in the comment line that the donation is directed to the Protecting Haitian Patrimony initiative.

Who is contributing to the Initiative?

PHPI is currently working with a number of interested institutions to support the libraries and archives in Haiti. In addition to the institutions below, many dedicated individuals are supporting this initiative.

American Library Association
Brown University
CARICOM Secretariat
Duke University
International Blue Shield
Florida International University
John Carter Brown Library
National Library of the Dominican Republic
Organization of American States Pan American Institute for Geography and History
Smithsonian / US Blue Shield
United States National Archives and Records Administration
University of the West Indies - Jamaica
University of Florida
University of Miami

[Protección del Patrimonio:](#)

[Iniciativa de La Biblioteca digital del Caribe](#)

[Para apoyar a las vulnerables bibliotecas y archivos de Haití](#)

Además de las cuatro colecciones mencionadas anteriormente, hay una gran necesidad de apoyo a la reconstrucción y reorganización de las bibliotecas de la Universidad Estatal de Haití y de la Universidad de Quisqueya, así como las bibliotecas públicas de FOKAL y otras colecciones privadas.

Nuestra prioridad será dada a las necesidades inmediatas del patrimonio de las bibliotecas, sin embargo otras colecciones podrían ser consideradas si la financiación lo permite.

¿Cómo vamos a ayudar?

La reconstrucción de las bibliotecas y archivos de Haití es dirigido por los directores locales de cada institución. A través de una propuesta que involucre instituciones, organizaciones y personas, La Iniciativa de Protección del Patrimonio haitiano ofrece una vía para aumentar la comunicación y colaboración con la comunidad internacional

y financiera en donaciones no monetarias y apoyo técnico para las bibliotecas y archivos de Haití.

En el plano institucional y de organización los contribuyentes brindarán los recursos (financieros, técnicos, no monetarios o capital humano) para apoyar a las bibliotecas de Haití y archivos. Adicionalmente, los contribuyentes se comprometerán a compartir la información, estrategias y mejores prácticas relacionadas con Haití

A nivel personal los contribuyentes se comprometen a:

- Realizar donación monetaria (ver aquí).
- Organizar eventos para recaudar fondos.
- Proporcionar suministros requeridos por las bibliotecas y archivos.
- Ayudar a empacar o enviar los artículos recolectados
- Viajar a Haití para ayudar-general
- Viajar a Haití para ayudar-específica

¿Cómo se distribuirá el dinero?

Los fondos recaudados a través de La Iniciativa de Protección del Patrimonio haitiano vía su centro de coordinación en La Universidad Internacional de la Florida serán utilizados para apoyar el futuro desarrollo de Haití a través de la conservación del patrimonio cultural haitiano. Todos los fondos, con excepción de los cargos administrativos de las empresas de tarjetas de crédito, se destinarán directamente a apoyar a las instituciones asociadas en Haití. Todas las donaciones son deducibles de impuestos.

Nuestra prioridad será dada a las necesidades inmediatas del patrimonio de las bibliotecas. Otras colecciones podrían ser consideradas si la financiación lo permite o si otras necesidades surgen de modo imprevisto.

Los fondos están destinados, pero no limitados, para su uso en las siguientes áreas críticas:

- Los gastos del personal temporal de las instituciones asociadas.
- Equipos
- Archivo y almacenamiento de materiales.
- Transporte
- Viaje de los especialistas.

La junta directiva de dLOC tiene la autoridad de la aprobación final de todas las asignaciones. Todas las instituciones asociadas que estén financiadas deberán cumplir con los reportes requeridos por la Fundación FIU. Un informe de rendición de cuentas de todos los gastos estará disponible en www.dloc.com

¿Cómo puedo donar en línea?

Para poder donar en línea se debe hacer [click en el siguiente link](#) (o en la página web arriba en mención) que lo llevará a la página de donación institucional de FIU. En la primera página usted ingresará sus datos personales y contactos, seleccione <<Continue>> para pasar a la siguiente página . En la segunda página ingrese la cantidad a donar, seleccione <<Digital Library of the Caribbean Fund>> e ingrese la información de la forma de pago. Todas las donaciones a este fondo serán asignados a La Iniciativa de Protección del Patrimonio haitiano al menos hasta la fecha de Agosto 2010. Sin embargo, si usted lo desea, puede indicar en la línea de comentarios que la donación está dirigida a La Iniciativa de Protección del Patrimonio haitiano.

Actuales contribuyentes

Actualmente hay muchos grupos y personas trabajando en conjunto para hacer de La iniciativa de Protección del Patrimonio haitiano un éxito, muchos serán mencionados a continuación, otros han optado por permanecer en el anonimato.

Instituciones/Organizaciones

Personas

Sauvegarder le patrimoine :

L'initiative de la Bibliothèque Numérique des Caraïbes

Pour apporter un soutien aux Bibliothèques et Archives d'Haïti

En plus des quatre collections mentionnées ci-dessus, le réaménagement des bibliothèques de l'Université d'État d'Haïti et de l'Université de Quisqueya, ainsi que des bibliothèques publiques de FOKAL et d'autres collections privées va nécessiter un apport d'importants soutiens. La première priorité ira aux besoins immédiats des bibliothèques patrimoniales, mais un secours à d'autres collections sera envisagé si les moyens financiers le permettent.

Comment allons-nous aider?

La reconstruction des bibliothèques et des archives en Haïti est dirigée par les directeurs locaux de chaque institution. Grâce à une approche multi-niveaux qui implique les institutions, organisations et individus, l'initiative de Sauvegarde du Patrimoine Haïtien permet d'assurer une communication plus importante et une meilleure collaboration parmi les membres de la communauté internationale et les sources d'assistance financière en nature et technique aux bibliothèques et archives haïtiennes.

Au **niveau des institutions et des organisations**, les partenaires consacrent des ressources (financières, techniques, en nature ou en capital humain) pour apporter un soutien aux les bibliothèques et archives haïtiennes. De plus, les partenaires s'engagent à partager les informations, les stratégies et les moyens les plus efficaces d'établir des contacts en Haïti.

Au **niveau individuel**, les partenaires s'engagent à:

- Faire un don financier (voir ici)
- Organiser des collectes de fonds
- Procurer des fournitures demandées par les bibliothèques et les archives
- Préparer des colis ou expédier des articles recueillis
- Se rendre en Haïti pour apporter une aide - Spécialisée
- Se rendre en Haïti pour apporter une aide - Générale

Comment les fonds seront-ils attribués?

Les fonds collectés par l'initiative de Sauvegarde du Patrimoine Haïtien, par l'intermédiaire du site de coordination à Florida International University, contribuent au soutien du futur développement d'Haïti par la préservation du patrimoine culturel haïtien. Tous les fonds à l'exception des frais administratifs redevables aux sociétés de cartes de crédit seront directement versés pour aider les établissements partenaires en Haïti. Tous les dons peuvent être déduits des contributions d'impôt.

La première priorité sera accordée aux besoins les plus pressants des bibliothèques patrimoniales. D'autres collections seront considérées si les moyens financiers le permettent ou si d'autres besoins urgents se révèlent.

Les fonds sont destinés mais non limités aux besoins urgents suivants:

- Paiement temporaire des salaires des employés des institutions partenaires
- Équipement
- Fournitures pour l'archivage et le magasinage
- Expédition
- Frais de transport pour les spécialistes

Le pouvoir de décision finale sur toutes les allocations est conféré au Conseil Exécutif de dLOC. Toutes les institutions partenaires qui reçoivent des subventions doivent se conformer aux règlements de la Fondation de FIU. Un formulaire pour rendre compte de toutes les dépenses est en ligne à www.dloc.com.

Comment puis-je faire un don en ligne?

Pour faire un don en ligne, [cliquez sur ce lien](#) (ou le bouton ci-dessus). Il vous amène à la page des dons institutionnels de FIU. Sur la première page vous pouvez saisir vos coordonnées personnelles et <<Continuer>> vers la page suivante. Sur la deuxième page, vous entrez le montant, sélectionnez <<Fonds de la Bibliothèque Numérique des Caraïbes>> et entrez les informations de paiement. Tous les dons faits à ce fonds seront alloués à la Protection du Patrimoine Haïtien, au moins jusqu'en août 2010. Toutefois, si vous le souhaitez, vous pouvez indiquer dans les commentaires que la donation est destinée à l'initiative de Sauvegarde du Patrimoine Haïtien.

Les partenaires

De nombreux groupes et personnes sont en train de collaborer pour assurer le succès de l'initiative de Sauvegarde du Patrimoine Haïtien, beaucoup sont reconnus ci-dessous, tandis que d'autres ont choisi de rester anonymes.

Les Institutions / Organisations

Mise à jour prochainement ...

Les Particuliers

Mise à jour prochainement ...

Translation by Dominique Coulombe for [dLOC/CIFNAL](#)